

Министерство образования и науки Российской Федерации

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«САРАТОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ Н.Г.ЧЕРНЫШЕВСКОГО»

Кафедра романо-германской филологии и переводоведения

**Способы создания образа персонажа, страдающего психическим
заболеванием (на материале кинофильма «Авиатор»)**

АВТОРЕФЕРАТ ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ РАБОТЫ
БАКАЛАВРА

Студентки 4 курса 422 группы
направления подготовки 45.03.01 ФИЛОЛОГИЯ
Института филологии и журналистики
Капуза Яны Александровны

Научный руководитель

к.ф.н., доцент _____ В.Ю. Казакова

подпись, дата

Зав. кафедрой

к.ф.н., доцент _____ Т.В.Харламова

подпись, дата

Саратов, 2016г.

Введение. Развитие в последние десятилетия такой отрасли лингвистики, как лингвистика текста предопределило многочисленные исследования в области художественного текста, категорий, его определяющих, и средств, участвующих в его построении.

В этой связи небезынтересным оказывается и рассмотрение такой важной составляющей любого художественного текста как создание образов его действующих лиц. Частным случаем таких исследований может быть изучение способов создания характеристики героя (в том числе и его речевой характеристики), страдающего определенным психическим заболеванием. Речь такого героя несомненно отличается от речи «нормального» человека, а потому изучение того, что делает такую речь особенной, довольно продуктивно. Изучение подобных речевых особенностей в реальной жизни может помочь в постановке правильного диагноза, а использование этих нарушений в речи персонажа художественного произведения позволяет сделать такого персонажа наиболее приближенным к реальности.

Итак, подобные исследования имеют важную **практическую значимость**. Они не только позволяют установить диагноз того или иного психического заболевания, но и помогают авторам художественных произведений создать речевую характеристику образа психически больного человека.

Но, как совершенно верно утверждают некоторые ученые, речевых характеристик не всегда оказывается достаточно, так как нередко значительную часть информации несут не только вербальные средства выражения, но и невербальные, а именно мимика, жесты и интонация. В этой связи важным при установлении наличия психического заболевания будет также являться и невербальное поведение человека.

Таким образом, в данной работе будет сделана попытка выявить, какими вербальными и невербальными средствами пользуется автор художественного

произведения при создании образа человека, страдающего тем или иным психическим заболеванием.

Целью данной работы является описание всех средств выражения, как вербального, так и невербального характера, участвующих в создании психически больного человека, а именно, человека, страдающего обсессивно-компульсивным расстройством.

Достижение данной цели предполагает решение некоторых **задач**:

1. рассмотреть основные проблемы изучения художественного текста и изучить способы создания образа персонажа художественного произведения.

2. выявить наиболее яркие приемы, которыми пользуется авторы художественных произведений для создания речевых характеристик своих героев;

3. установить, какими именно средствами пользуются авторы художественного произведения для создания речевой характеристики героя, страдающего обсессивно-компульсивным расстройством;

4. определить, какими сопутствующими средствами невербального характера могут пользоваться писатели и режиссеры при создании образов своих персонажей.

Материалом для исследования служит американский кинофильм «Авиатор» Исследование проводится в синхронном плане с применением описательного метода, методик компонентного, семантико-стилистического анализа, а также метода сплошной выборки.

Новизна работы заключается в том, что в ней впервые делается попытка выявить средства, которыми пользуется автор сценария и режиссер кинофильма для создания образа человека, страдающего ОКР.

Глава I. Образ персонажа художественного текста и специфика его создания.

Первый раздел посвящен особенностям исследования художественного текста.

В современной лингвистике понятие «текст» понимается, как многогранное явление, как продукт устной или письменной речи, представляющий собой

«последовательность вербальных знаков». В настоящее время не существует однозначного определения понятия «текст» вследствие существования различных текстовых форм и типов и в силу многоплановости его структурно-семантической и коммуникативно-смысловой организации. Текст представляет собой некое завершённое сообщение, обладающее своим содержанием, организованное по абстрактной модели одной из существующих в литературном языке форм сообщений и характеризуемое дистинктивными признаками. Без обращения к тексту не обходится описание языка художественной литературы. Так, исследование стиля художественного произведения сквозь призму образа автора определило обращение к узкому или широкому контексту (фрагменту текста), выделяемому горизонтально или вертикально, к целому тексту или его отдельным категориям – повествованию, диалогу и др. Художественный текст формируется образом автора, его точкой зрения на объект изображения, то есть в тексте литературного произведения автор выражает свое восприятие мира и дает свою оценку окружающей действительности.

Второй раздел описывает художественный образ. Слово «образ» понимается как наглядное представление о чем-либо, возникающее в мыслях, воображении. Это понятие довольно многозначное и используется как в быту, так и в разных сферах науки. В повседневной жизни люди используют слово образ, когда хотят сказать о наружности, внешности или о характере, направлении чего-либо. Но наиболее широко это понятие употребляется в эстетике. В число эстетических образов входят художественные образы, которые не просто отражают окружающую нас действительность, но и как-то влияют на нее, на людей, воспринимающих их. Художественный образ есть обобщённое художественное восприятие действительности, облечённое в форму конкретного индивидуального явления. Понятие художественного образа обязано своим рождением художественной литературе, где язык становится

одновременно и средством, и предметом искусства. От изображения, «образ» отличается способностью представлять вещь с различных точек зрения и различными путями. Художественный образ в словесном выражении, в поэзии и литературе, является на первом уровне символическим (словесным) знаком, а на втором уровне — иконическим знаком. Образом в художественном произведении может быть как отдельный персонаж (человек, животное или растение), так и неодушевленный предмет или абстрактное понятие.

В третьем разделе рассматривается персонаж художественного произведения. Портрет персонажа относится к числу основных средств создания образа. Одной из главных задач исследователей является изучение системы стилистических приемов и выразительных средств, которые используются для более точного выражения содержания художественного произведения, и создания портрета, в частности. Портрет персонажа - это описание его наружности: лица, фигуры, одежды. С ним тесно связано изображение его поведения, манеры держаться, мимики, походки, жестов. Но портретное описание персонажа может отсутствовать, и тогда представление о персонаже читатель получает из описания его мыслей, чувств, поступков, речевой характеристики. Используя художественный портрет как средство создания художественного образа, каждый писатель преследует свою определенную цель, а значит, в тексте художественного произведения каждое конкретное портретное описание персонажа будет иметь свою функцию. Внешнее описание персонажа является не условностью создания художественного образа, а очень важным способом раскрытия его психологических средств, а значит, и более углубленному пониманию замысла всего художественного текста.

Четвертый раздел рассматривает повтор как средство создания речевой характеристики персонажа, страдающего психическим заболеванием и невербальные средства общения. Изучение повтора предполагает необходимость исследования причин его возникновения в речи, поскольку

понимание психологической, эмоциональной и социологической мотивации повтора позволяет раскрыть особенности его функционирования в тексте. Среди таких причин называются: «эмоциональные приливы», внешние объективные обстоятельства, «проникновение идей», желание убедить собеседника, оказать на него воздействие, уровень культуры и образованности говорящего, его идиолект, возбуждение, «принцип воронки», т.е. восполнение качества количеством при ощущении говорящим неадекватности слова его индивидуальному чувству и удивление. Выделяются несколько видов повтора: композиционные виды повтора (анафора, эпифора, кольцо и стык) и параллелизмы - в поэтическом тексте; реприза и структурный повтор, нарративные стереотипы и доминанты - в фольклорном и паралитературном текстах; вариативный стационарный повтор, тематические, эмоциональные и релятивные дескрипторы - в художественном прозаическом тексте. Повторы, возникающие в речи психически больного человека, не являются коммуникативно мотивированными. Поэтому использование специфических немотивированных повторов в речи персонажа художественного произведения может способствовать созданию образа человека психически неуравновешенного, шизофреника или невротика. Повторяться в тексте могут слова, словосочетания и предложения. Тавтология (греч. *tauto* — то же самое и *logos* — слово) — повторение однокоренных слов или одинаковых морфем. К тавтологии близки лексические повторы одних и тех же слов и фраз, стилистически немотивированное употребление которых свидетельствует о психическом отклонении. Автор, создавая художественное произведение, так или иначе стремится воссоздать реальную картину мира. И особое внимание он уделяет, в первую очередь, речи персонажей, которую он старается сделать как можно более похожей на речь натуральную. Поэтому использование специфических немотивированных повторов в речи персонажа художественного произведения может способствовать созданию его речевой

характеристики. Невербальные средства общения чаще всего используются для установления эмоционального контакта с собеседником. Неречевые средства общения эмоциональным языком, так как чаще всего они "говорят" нам именно о чувствах собеседника. Во-первых, они способны указать собеседнику на особенно важные моменты сообщения. Во-вторых, невербальные средства общения дополняют содержание высказывания. В-третьих, невербальные средства общения свидетельствуют об отношении к собеседнику, поскольку в них выражаются чувства говорящего. В-четвертых, невербальные средства общения дают возможность судить о самом человеке, о его состоянии в данный момент, о его психологических качествах.

Пятый раздел рассматривает обсессивно-компульсивное расстройство. Заметную роль среди психических заболеваний играют синдромы (комплексы симптомов), объединенные в группу обсессивно-компульсивного расстройства (ОКР), получившего свое название от латинских терминов *obsessio* и *compulsio*. Обсессия (лат. *obsessio* — обложение, осада, блокада). Компульсии (лат. *compello* — принуждаю). Для обсессии характерны непреодолимые влечения, возникающие вопреки разуму, воле, чувствам. Термин компульсии используется и в более широком смысле для обозначения любых навязчивостей в двигательной сфере, в том числе и навязчивых ритуалов. Н.с. наблюдаются, главным образом у личностей с психастеническим характером. Малейшее потрясение может спровоцировать приступ. Больной как бы заикливается в момент потрясения. Это может проявляться, как тавтологический повтор, или же, как навязчивые ритуалы.

В широком смысле ядром ОКР является синдром навязчивости, который представляет собой состояние с преобладанием чувств, мыслей, страхов, воспоминаний, возникающих помимо желания больных. Навязчивые действия могут быть исполнением ритуалов. Ритуалы – это навязчивые движения и действия, которые всегда сопровождаются навязчивыми сомнениями,

опасениями и страхами. Они производятся больными вопреки разуму для предупреждения мнимого несчастья и имеют защитный охранительный характер. Ритуалы предназначены для облегчения тревоги, например мытье рук для борьбы с «загрязнением» и в целях предотвращения «заражения».

Глава II. Способы создания речевой характеристики персонажей кинофильмов, страдающих обсессивно-компульсивным расстройством.

В первом разделе мы рассматриваем кинотекст. Художественный текст – некоторое сообщение на языке искусства. Одним из таких видов художественного текста является сценарий. Сценарий – произведение кинодраматургии, предназначенное для дальнейшего воплощения на экране. Сценарий представляет собой сочетание разговорной и спонтанной речи. Создавая сценарий, режиссер и сценарист (так же, как и автор художественного произведения) стараются максимально приблизить его реальность к живой действительности. Живой устный рассказ не представляет собой словесного текста в чистом виде. В него включаются иконические знаки – мимика, жест, движение, которые активно вторгаются в речь. В фильме, текст представляет собой билингву, в которой одно и то же сообщение дается на словесном и изобразительном языках. Мимика и жесты в кадре, есть система отношений между героями кадра.

Текст кинофильма, в отличие от литературного текста, изначально существует в устной форме, что позволяет передать в нем все нюансы речи киногероя: особенности сегментного звучания, ритмико-просодической организации речи, тембральной окраски, слоговой выделенности, а также индивидуального произношения персонажа.

Что же касается музыки, то она, в силу чистой синтагматичности своего устройства, может моделировать, ориентируясь на изображение, картину, а, имитируя речевую структуру, повествование.

Таким образом, в современной киноленте одновременно наличествуют три типа повествования: изобразительное, словесное и музыкальное (звуковое).

Игра актера в кинофильме в семиотическом отношении представляет собой сообщение, кодированное на трех уровнях: 1. режиссерском; 2. бытового поведения; 3. актерской игры.

Таким образом, можно сделать вывод о том, что наиболее продуктивным будет являться изучение разговорной речи людей с психическими отклонениями на основе кинофильмов, нежели на основе сценариев или художественных произведений, так как при создании фильма используются как вербальные, так и невербальные средства, что лучше позволяет воспроизвести реальную ситуацию общения и отразить состояние персонажа.

Второй раздел посвящен кинофильму «Авиатор». Художественный фильм «Авиатор» - биографическая драма, режиссёра Мартина Скорсезе, вышедшая на экраны в 2004 году. Сюжет фильма рассказывает о жизни известного американского миллионера, фанатика авиации, авиатора, кинопродюсера, «одного из величайших любовников» Америки – Говарда Хьюза, которого сыграл Леонардо Ди Каприо. Говард Хьюз на протяжении всей жизни страдал от обсессивно-компульсивного расстройства. Говард Хьюз вел существование эксцентричного затворника, самоизолировавшись от мира и управляя финансовой империей с помощью одного лишь телефона. В конце жизни на первый план в картине болезни выступили бредовые идеи, сочетающиеся с тавтологическим повтором. Говард нередко прибегает к повторению, как отдельных слов, фраз, так и целых предложений. В зависимости от ситуаций, в которых он употребляется, от эмоционального состояния героя, тавтологический повтор выполняет различные функции и подчеркивает различные стороны характера и поведения, а также эмоциональное состояние персонажа.

В третьем разделе рассматривается создание центрального образа кинофильма «Авиатор», Говарда Хьюза. Речь актера, играющего психически больного в кинофильме «The Aviator» (Авиатор) насыщена немотивированными тавтологическими повторами.

Заключение. В ходе исследования речи главного героя кинофильма «Авиатор», нам удалось установить, что созданный автором сценария и режиссером образ героя-психопата, героя, страдающего обсессивно-компульсивным расстройством, отличается достоверностью и натуральностью.

Подобный эффект достигается, как с помощью невербальных средств (портрет, мимика, жесты, походка), так и с помощью вербальных средств. Как показало наше исследование, именно вербальные средства позволяют автору сценария и режиссеру фильма «Авиатор» продемонстрировать во всей полноте те нарушения психики, которые отличают главного героя, Говарда Хьюза, от нормальных, психически здоровых людей. Его преследуют навязчивые идеи. Он помешан на точности, порядке и на чистоте.

Данные идеи-фикс находят свое отражение в речи этого персонажа. Она суетлива, насыщена лексемами со значением «чистоты – нечистоты», «порядка-беспорядка». Большую роль в этом случае играет лексический повтор. Любой немотивированный повтор, как показывает наше исследование, может помочь создать образ психически ненормального персонажа, позволяет понять, на каких именно идеях этот персонаж помешан.

В некоторых случаях лексический повтор служит для подчеркивания сильного эмоционального напряжения, состояния нервного потрясения и возбуждения, а также психическую неуравновешенность персонажа. Сопутствующими вербальными средствами, свидетельствующими о психическом расстройстве персонажа, являются бредовые высказывания, предложения с усеченным концом и односложные ответы.

Наряду с вербальными средствами, как уже отмечалось, также используются специальные невербальные средства, а именно мимика, жесты, движения и интонация, которые усиливают общую картину психического заболевания персонажа и помогают наиболее точно передать его состояние.